



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE

## HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. XCVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 18TH MARCH, 1927.

[No. 1335.

No. 11 of 1927.]

### PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is expedient to cancel in part certain right-of-way awarded by the Special Commissioner under section two of Proclamation No. 13 of 1909:

And whereas it is expedient to make provision for the establishment of certain right-of-way described in the Schedule to this Proclamation;

Now therefore under and by virtue of the powers authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare proclaim and make known as follows:—

1. The award of portion of right-of-way branch road No. 6, Mbabane District, within Land Concessions Nos. 25 P and 5 P and Farm No. 210 (formerly portion of Concession 5 P) from the point where it leaves the main Oshoek-Mbabane right-of-way road No. 1 to the common beacon No. Road 1 of Concessions 5 P and 111 L (now Farm No. 5) as described in the Special Commissioner's Report dated the 5th December 1908, which took effect under and by virtue of Proclamation No. 21 of 1909 on the 1st January 1910, shall be and is hereby cancelled.

2. The right-of-way described in the Schedule to this Proclamation shall be and is hereby established.

3. This Proclamation shall have force and take effect from the date of its proclamation in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Eleventh day of March One thousand Nine hundred and Twenty-seven.

ATHLONE,

High Commissioner.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,

Acting Imperial Secretary.

### SCHEDULE.

#### RIGHT-OF-WAY, MBABANE DISTRICT.

A main road to be called the Motjane-Forbes' Reef Road;  
From two points on the Oshoek-Mbabane right-of-way road No. 1 approximately one-quarter mile and one mile respectively south-east of the Motjane drift within Native Area No. 9 running in a general north-east and north direction to Forbes' Reef. The two branches join at the Mtitshane stream in Native Area No. 9 and continue as one road passing round the slopes of the Nkaba Hills and entering the remaining extent of Land Concession No. 25 P at a point about 330 yards south-east of beacon B of Native Area No. 9; thence continuing along the slopes of the Nkaba Hills and along the watershed between the Motjane and Black Mbuluzi Rivers, crossing the Mooilop or Kopenkop stream about 225 yards from its junction with the Black Mbuluzi River and entering Farm No. 210; thence running more or less parallel to the Black Mbuluzi River and entering the remaining extent of Land Concession No. 5 P about 400 yards from last-mentioned river, continuing and crossing this river and entering Farm No. 239 (formerly portion of Land Concession No 17 P) at a point about half a mile south of the north-west corner beacon NE5Um; thence along the east bank of the Black Mbuluzi River and entering the remaining extent of portion E of Concession 17 P about 240 yards from beacon NE5Um; thence entering portion F of Land Concession No. 17 at a point about 20 yards north of the south-west corner beacon PR4; thence in an east and north-east direction, entering portion A of Concession 17 P, continuing for about 200 yards and joining the Peak-Mbabane Road (R.W.6).

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 29 of 1927.

It is hereby notified for general information that, in terms of the Regulations made under section two of the Swaziland Diseases of Stock Proclamation, 1918, His Excellency the High Commissioner has been pleased to declare the area in Swaziland mentioned in the Schedule annexed hereto to be an infected area on account of Anthrax.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,

Acting Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 14th March, 1927.

### SCHEDULE.

That portion of Native Area No 15, Mbabane District, bounded by a straight line drawn from the Mendisa Kop in a north-easterly direction to the junction of the Ludombar and Stogodo Streams, thence down the Stogodo to where the Umkubane Stream joins it, up the Umkubane Stream to Matetezane Kop, from Matetezane Kop to Mendisa Kop.

(Printed by the Government Printer, Pretoria).

### SWAZILAND.

In the Estate of the late CUTHBERT WILLIAM PRETIOUS, of Mbabane, Swaziland.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty days after publication of this notice.

A. MILLIN,

Attorney for Executrix Testamentary.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

### SWAZILAND.

In the Estate of the late HILDA READE WARNER, of Mbabane, Swaziland.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty days after publication of this notice.

A. MILLIN,

Attorney for Executor Testamentary.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

### SWAZILAND.

#### POUND NOTICE.

To be sold by public auction in front of the Court-house, Mbabane, Swaziland, at 1 p.m. on Wednesday, 16th March, 1927, is not previously claimed:—

1 White donkey stallion.

1 Blue-grey gelding donkey.

1 Light-coloured stallion donkey, branded S on neck, cuts both ears.

Terms: Cash, without reserve, to the highest bidder.

H. H. O'FARRELL,

Poundmaster, Mbabane, Swaziland.

Mbabane, Swaziland, 4th March, 1927.

# Union of South Africa GOVERNMENT GAZETTE.

(Published on Fridays.)

## SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary*, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

## ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the *body* of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the scheduled forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of *Gazette*).

**Only Legal Advertisements are accepted for publication** in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

**No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.**

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank." *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,  
Government Printer.

# STAATSKOERANT van die Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

## INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant* van die Hoë Kommissaris, *Buitengewone Staatskoerant* en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry);
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde is vooruit betaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir korter tydperk dan ses maande nie.

## ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
- 15s. per duim, drievoudige kolom; herhalings 9s.

Om die benaderde ruimte, wat 'n advertensie sal gebruik te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken as volg:—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- vir drievoudige kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim vir die hoof en die voet bereken word vir die tittel en ondertekening respektieflik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings deur Eksekuteure betreffende Likwidasierekenings wat vir inspeksie lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'N vasgestelde bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die Regulasies opgetrek onder die Insolvensiewet, 1916.

Kennisgewings van akseptasie van volledige spesifikasies met betrekking tot Applikasies vir Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Applikasies vir Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag kopie van *Staatskoerant* insluit.

**Alleen wetlike advertensies word vir publikasie** in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam onjuis gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

**Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruit betaal is.**

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees "Suid-Afrikaanse Reserwebank." **Alleen tjeks wat deur die Bank onderteken is sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,  
Staatsdrukker.

General Notices—(continued):

PAGE

MISCELLANEOUS—(continued):

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| *No. 158. Kaffir River Irrigation Board—Amendment of Notice No. 131 of 1927 ... | 525 |
| * „ 164. Water Court for District No. 15—Date of sitting at Durban ...          | 525 |
| * „ 165. Water Court for District No. 15—Date of sitting at Durban ...          | 526 |
| * „ 166. Water Court for District No. 21—Date of sitting at Pretoria ...        | 526 |
| * „ 167. Water Court for District No. 3—Date of sitting at Worcester ...        | 527 |
| * „ 168. Water Court for District No. 3—Date of sitting at Worcester ...        | 527 |
| * „ 169. Water Court for District No. 3—Date of sitting at Worcester ...        | 527 |
| * „ 170. Water Court for District No. 3—Date of sitting at Worcester ...        | 527 |
| * „ 171. Weekly Public Health Bulletin ...                                      | 527 |
| * „ 172. Companies Act, 1926—Companies struck off register ...                  | 528 |
| * „ 173. Businesses registered, Transvaal ...                                   | 529 |
| * „ 174. Claremont Fountains Irrigation Board—Election of member ...            | 530 |

PUBLIC SERVICE COMMISSION:

|                                                                                                 |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| — — Vacancy for Geodetic Computer on staff of Trigonometrical Survey, Capetown ...              | 540     |
| — — Vacancy for Assistant Medical Inspector of Schools, Orange Free State ...                   | 540     |
| — — Tenders ...                                                                                 | 531-539 |
| — — Vacancy for Nursing Sister at Doornkop Tenant Farmer Extension Scheme, Stanger District ... | 539     |

ADVERTISEMENTS.

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| Patents and Trade Marks ...    | i     |
| Transvaal Province ...         | viii  |
| Cape of Good Hope Province ... | xxv   |
| Natal Province ...             | xxix  |
| Orange Free State Province ... | xxxii |
| Estate Notices ...             | xxxv  |

Algemene Kennisgewings—(vervolg):

BLADSY

GEMENGD—(vervolg):

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| *No. 158. Kaffirrivier Besproeiingsraad—Wysiging van Kennisgewing No. 131 van 11 Maart 1927 ... | 525 |
| * „ 164. Waterhof van Waterhofdistrik No. 15, Durban—Behandeling van applikasie ...             | 525 |
| * „ 165. Waterhof van Waterhofdistrik No. 15, Durban—Behandeling van applikasie ...             | 526 |
| * „ 166. Waterhof van Waterhofdistrik No. 21, Pretoria—Behandeling van applikasie ...           | 526 |
| * „ 167. Waterhof van Waterhofdistrik No. 3—Datum van behandeling van applikasie, Worcester ... | 527 |
| * „ 168. Waterhof van Waterhofdistrik No. 3—Datum van behandeling van applikasie, Worcester ... | 527 |
| * „ 169. Waterhof van Waterhofdistrik No. 3—Datum van behandeling van applikasie, Worcester ... | 527 |
| * „ 170. Waterhof van Waterhofdistrik No. 3—Datum van behandeling van applikasie ...            | 527 |
| * „ 171. Weeklikse bulletien van besmetlike siektes ...                                         | 527 |
| * „ 172. Lys van geroyeerde maatskappye ...                                                     | 528 |
| * „ 173. Lys van geregistreerde besighede, Transvaal ...                                        | 529 |
| * „ 174. Claremont Fountains Besproeiingsdistrik—Verkiezing van lid ...                         | 530 |

STAATSDIENSKOMMISSIE:

|                                                                                       |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| — — Vakature vir Eerste-graads Geodetiese Rekenaar ...                                | 540     |
| — — Vakature vir Assistent Mediese Skoolinspekteur ...                                | 540     |
| — — Tenders ...                                                                       | 531-539 |
| — — Vakature vir Verpleegster, Doornkop Pagters Uitbreidingskema, Distrik Stanger ... | 539     |

ADVERTENSIES.

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Patente en Handelsmerke ...       | i     |
| Provinsie Transvaal ...           | viii  |
| Provinsie Kaap die Goeie Hoop ... | xxv   |
| Provinsie Natal ...               | xxix  |
| Provinsie Oranje-Vrystaat ...     | xxxii |
| Boedel-kennisgewings ...          | xxxv  |